

*LIBER ANNUUS*

---

*Annual of the  
Studium Biblicum Franciscanum  
Jerusalem*

---



STUDIUM BIBLICUM FRANCISCANUM

# LIBER ANNUUS

LIII  
2003



JERUSALEM

**Editor** Eugenio Alliata

**Co-editors** Carmelo Pappalardo, L. Daniel Chrupcała

**Editorial Board** Giovanni Bissoli, G. Claudio Bottini, A. Marcello Buscemi, Nello Casalini, Gregor Geiger, Pietro Kaswalder, Giovanni Loche, Frédéric Manns, Alviero Niccacci, Massimo Pazzini, Michele Piccirillo, Rosario Pierri, Tomislav Vuk

Publications of the **STUDIUM BIBLICUM FRANCISCANUM**  
sponsored by the Franciscan Custody of the Holy Land:

|            |                          |            |
|------------|--------------------------|------------|
| <b>SBF</b> | <b>Liber Annuus (LA)</b> | 1951-2003  |
|            | Collectio Maior          | 45 volumes |
|            | Collectio Minor          | 43 “       |
|            | Analecta                 | 65 “       |
|            | Museum                   | 14 “       |

All correspondence, papers for publication in **LA**,  
books for review, and any request for exchanges  
should be addressed:

Editor of **Liber Annuus**  
Studium Biblicum Franciscanum  
P.O.Box 19424 – 91193 Jerusalem (Israel)

Tel +972-2-6282936 / 6280271 Fax +972-2-6264519  
Email: [edit@studiumbiblicum.org](mailto:edit@studiumbiblicum.org)

© Franciscan Printing Press - P.O.B. 14064 - 91140 Jerusalem  
Tel +972-2-6266592 Fax +972-2-6272274 Email: [fpp@bezeqint.net](mailto:fpp@bezeqint.net)

Printed in Jerusalem 2005

ISSN 0081-8933

## INDICE GENERALE

### *Articoli*

|                                       |   |            |
|---------------------------------------|---|------------|
| <b>D. Volgger</b>                     | <i>Die Moseora als Schrift</i>  | <b>9</b>   |
| <b>N. Casalini</b>                    | <i>Marco e il genere letterario degli annunci (o Vangeli)</i>   | <b>45</b>  |
| <b>G. Bissoli</b>                     | <i>“Metron”-misura in Mt 7,2, Lc 6,38 e Mc 4,24 alla luce della letteratura rabbinica</i>   | <b>113</b> |
| <b>L.D. Chrupcala</b>                 | <i>«Fate questo in memoria di me» (Lc 22,19b; 1Cor 11,24.25): Ma fare che cosa esattamente? Storia, teologia e prassi a confronto</i> | <b>123</b> |
| <b>F. Manns</b>                       | <i>Les pseudo-clémentines (Homélies et Reconnaissances). Etat de la question</i>  | <b>157</b> |
| <b>M. Pazzini</b><br><b>R. Pierri</b> | <i>I libri di Amos e di Giona secondo la versione siriana (Peshitto)</i>  | <b>185</b> |
| <b>M. Adinolfi</b>                    | <i>Il simbolismo zoomorfo degli angeli in De coelesti hierarchia 15,8 di Dionigi l'Areopagita</i>                                     | <b>209</b> |
| <b>M. Loconsole</b>                   | <i>Il simbolo della croce tra giudeo-cristianesimo e tarda antichità: un elemento della translatio Hierosolymae</i>                   | <b>217</b> |
| <b>M. Piccirillo</b>                  | <i>La Chiesa della Tabula Ansata a Umm al-Rasas – Kastron Mefaa</i>   | <b>285</b> |
| <b>Sh. Batz</b>                       | <i>A Byzantine Burial Cave in the vicinity of Shepherds' Field</i>  | <b>325</b> |

|                       |   |             |
|-----------------------|---|-------------|
| <b>L. Di Segni</b>    | <i>The Hadrianic Inscription from Southern Samaria (?) – A Palinode</i>                     | <b>335</b>  |
| <b>F. Spadolini</b>   | <i>La collezione numismatica del Santuario di Santa Maria dell'Oriente (L'Aquila)</i>       | <b>341</b>  |
| <b>L. Bonato</b>      | <i>Melchior de Vogüé en Galilée. Fragment inédit de son premier voyage en Orient (1853)</i> | <b>365</b>  |
| <b>O. Livne-Kafri</b> | <i>Burial in the Holy Land and Jerusalem according to Muslim Tradition</i>                  | <b>417</b>  |
|                       | <i>Sintesi degli articoli (Abstracts)</i>   | <b>427</b>  |
|                       | <i>Ricerca storico-archeologica in Giordania XXIII – 2003</i>                               | <b>453</b>  |
|                       | <i>Recensioni e libri ricevuti</i>  | <b>459</b>  |
|                       | <i>SBF: Anno accademico 2002-2003</i>   | <b>513</b>  |
|                       | <i>Tavole</i>   | <b>1-52</b> |

---

*ARTICOLI*

---

